



# LAVADORA DE ALTA PRESSÃO DE ÁGUA FRIA

**AY-300/4 H • AY-300/4 KT**

**Ref. 5419460 • 5419465**

---

## MANUAL DE INSTRUÇÕES

---

*Nota: Por favor, leia as instruções antes de utilizar este produto.*

## INTRODUÇÃO

Este manual contém a informação necessária para instalar, utilizar e manter com segurança as lavadoras de alta pressão de água fria AYERBE **AY-300/4 H** (ref. 5419460) e **AY-300/4 KT** (ref. 5419465). As duas máquinas são idênticas, exceto no motor a gasolina que as aciona.

Leia integralmente o manual antes de colocar o equipamento em funcionamento e conserve-o durante toda a vida útil da máquina, num local protegido e acessível a todos os utilizadores. Se o equipamento for cedido ou revendido, entregue o manual juntamente com ele.

### Utilização prevista

O equipamento destina-se à limpeza por jato de água fria a alta pressão de veículos, maquinaria, depósitos, fachadas, pavimentos e superfícies industriais ou agrícolas, ao ar livre ou em locais bem ventilados. Está previsto para uso profissional por um único operador, que deve conhecer o conteúdo deste manual.

### Utilizações não permitidas

- 1) Projeta água sobre pessoas, animais, o próprio equipamento ou qualquer aparelho elétrico sob tensão.
- 2) Aspirar ou projetar líquidos inflamáveis, solventes, ácidos, água com areia em suspensão ou águas residuais.
- 3) Utilizar o equipamento em locais fechados ou mal ventilados: o motor a gasolina liberta monóxido de carbono.
- 4) Utilizar o equipamento em atmosferas explosivas ou na presença de poeiras ou vapores inflamáveis.
- 5) Empregar a máquina como bomba de trasfega, como grupo de pressão permanente ou para a lavagem de alimentos.
- 6) Alterar a regulação da válvula de regulação ou anular qualquer dispositivo de segurança.

### Identificação da máquina

A chapa de características está fixada ao chassis e indica o modelo, a referência AYERBE e o número de série. Registe estes dados: são imprescindíveis para encomendar peças de substituição ou solicitar assistência técnica. Não retire nem danifique a chapa nem os autocolantes de segurança.

### Transporte e desembalagem

Ao receber o equipamento, verifique se a embalagem está íntegra e se foram fornecidos o tubo de alta pressão, a pistola, a lança e o bico. Levante a máquina entre duas pessoas ou com meios mecânicos, segurando-a sempre pelo chassis tubular, nunca pela bomba, pelo motor, pelo tubo ou pelos racores. Para deslocações curtas, utilize as rodas e a pega do chassis.

### Peças de substituição

Utilize exclusivamente peças originais AYERBE. A utilização de peças não originais anula a garantia e pode comprometer a segurança do equipamento. Indique sempre o modelo, a referência AYERBE e o número de série.

### Modificações

Qualquer modificação do equipamento realizada sem autorização escrita do fabricante anula a marcação CE e a declaração «CE» de conformidade, e transfere para o autor da modificação a responsabilidade sobre a máquina resultante.

## CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS

As duas versões partilham chassis, bomba e acessórios; apenas muda o motor a gasolina.

| Característica                  | AY-300/4 H                                                 | AY-300/4 KT                                                |
|---------------------------------|------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------|
| Referência AYERBE               | 5419460                                                    | 5419465                                                    |
| Tipo de máquina                 | Lavadora de alta pressão de água fria com motor a gasolina | Lavadora de alta pressão de água fria com motor a gasolina |
| Pressão de trabalho             | 280 bar                                                    | 280 bar                                                    |
| Caudal                          | 900 l/h                                                    | 900 l/h                                                    |
| Velocidade da bomba             | 1.450 r.p.m.                                               | 1.450 r.p.m.                                               |
| Arranque                        | Manual (de retrocesso)                                     | Manual (de retrocesso)                                     |
| Tipo de bico                    | Bico duplo                                                 | Bico duplo                                                 |
| Tubo de alta pressão            | 10 m                                                       | 10 m                                                       |
| Lança                           | 700 mm                                                     | 700 mm                                                     |
| Pistola                         | GH 351                                                     | GH 351                                                     |
| Válvula térmica de segurança    | Incluída                                                   | Incluída                                                   |
| Nível de potência acústica      | 97 dB(A)                                                   | 97 dB(A)                                                   |
| Nível de pressão acústica a 7 m | 74 dB(A)                                                   | 74 dB(A)                                                   |
| Dimensões (C × L × A)           | 770 × 630 × 720 mm                                         | 770 × 630 × 720 mm                                         |
| Volume de embalagem             | 0,35 m <sup>3</sup>                                        | 0,35 m <sup>3</sup>                                        |
| Peso                            | 70 kg                                                      | 70 kg                                                      |

### Motor

| Característica            | AY-300/4 H                   | AY-300/4 KT                  |
|---------------------------|------------------------------|------------------------------|
| Fabricante                | HONDA                        | KIOTSU                       |
| Modelo                    | GX 390                       | KT 188                       |
| Potência nominal          | 13 CV                        | 13 CV                        |
| Cilindrada                | 390 cm <sup>3</sup>          | 390 cm <sup>3</sup>          |
| Refrigeração              | Ar                           | Ar                           |
| Aspiração                 | Natural                      | Natural                      |
| Regime do motor           | 3.600 r.p.m.                 | 3.600 r.p.m.                 |
| Regulador de velocidade   | Mecânico                     | Mecânico                     |
| Sistema de arranque       | Manual                       | Manual                       |
| Combustível               | Gasolina                     | Gasolina                     |
| Capacidade do depósito    | 6,5 l                        | 6,5 l                        |
| Consumo a 75 % de carga   | 2,1 l/h                      | 2,1 l/h                      |
| Autonomia a 75 % de carga | 3,1 h                        | 3,1 h                        |
| Óleo do motor             | SAE 20W-40 / API grau CD, CF | SAE 20W-40 / API grau CD, CF |
| Capacidade de óleo        | 1,1 l                        | 1,1 l                        |

## Bomba

| Característica               | Valor                       |
|------------------------------|-----------------------------|
| Marca                        | COMET                       |
| Modelo                       | RW PF                       |
| Código COMET                 | 6517140900 — K RW 4040 S VR |
| Tipo                         | Linear, de três pistões     |
| Acionamento                  | Com redutor a 1.450 r.p.m.  |
| Caudal                       | 900 l/h                     |
| Pressão                      | 280 bar                     |
| Válvula térmica de segurança | Incluída                    |

*A AYERBE reserva-se o direito de modificar as características dos seus produtos sem aviso prévio.*

## DESCRIÇÃO DO APARELHO

O equipamento é constituído por um chassis tubular de aço com duas rodas pneumáticas e pega de elevação, que protege e suporta o grupo motobomba. O motor a gasolina aciona, através de um redutor incorporado na bomba, uma bomba de três pistões que eleva a pressão da água até 280 bar. A água sob pressão sai pelo tubo de 10 m até à pistola e à lança, que termina num bico duplo.



FIG. 1 — Componentes principais e acessórios

| N.º | Componente                  | N.º | Componente                   |
|-----|-----------------------------|-----|------------------------------|
| 1   | Motor a gasolina            | 7   | Rodas pneumáticas            |
| 2   | Depósito de combustível     | 8   | Pistola de alta pressão      |
| 3   | Filtro de ar                | 9   | Lança de 700 mm              |
| 4   | Pega de elevação            | 10  | Bico duplo                   |
| 5   | Grupo motobomba             | 11  | Tubo de alta pressão de 10 m |
| 6   | Chassis tubular de proteção |     |                              |

### Versões

A gama é composta por duas versões que apenas se diferenciam pelo motor. A bomba, o chassis, os acessórios e o desempenho hidráulico são idênticos.



AY-300/4 H (motor Honda)

AY-300/4 KT (motor KIOTSU)

FIG. 2 — Versões AY-300/4 H e AY-300/4 KT

Grupo motobomba

A bomba está montada na frente do chassis e é acionada diretamente pelo motor. A cabeça de latão reúne a entrada de água, o grupo de regulação de pressão e a saída de alta pressão. O manómetro indica em todos os momentos a pressão de trabalho.

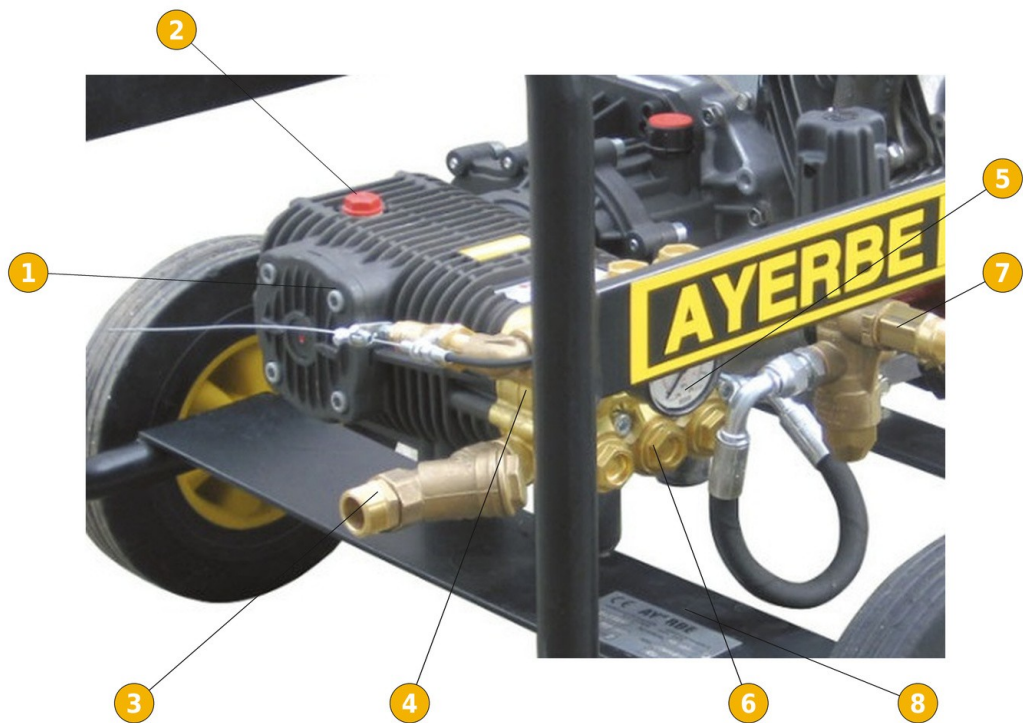


FIG. 3 — Grupo motobomba: ligações e órgãos de regulação

| N.º | Componente                                    | N.º | Componente                     |
|-----|-----------------------------------------------|-----|--------------------------------|
| 1   | Bomba de alta pressão COMET RW PF             | 5   | Manómetro                      |
| 2   | Tampão de enchimento e nível de óleo da bomba | 6   | Grupo de regulação de pressão  |
| 3   | Racor de entrada de água                      | 7   | Racor de saída de alta pressão |
| 4   | Cabeça de latão da bomba                      | 8   | Chapa de características       |

## Dispositivos de segurança

- 1) **Válvula de regulação e descarga (by-pass).** Quando se solta o gatilho da pistola, desvia o caudal da bomba e evita que a pressão suba acima do valor de regulação.
- 2) **Válvula térmica de segurança.** Descarrega para o exterior uma pequena quantidade de água quando a que recircula pelo by-pass atinge uma temperatura elevada, impedindo que a bomba trabalhe em seco por sobreaquecimento.
- 3) **Travamento da pistola.** Bloqueia o gatilho e impede descargas acidentais. Mantenha-o acionado sempre que não estiver a trabalhar.
- 4) **Chassis tubular.** Protege o motor e a bomba contra pancadas e serve de ponto de elevação e de empurrar.

## INSTRUÇÕES DE SEGURANÇA

Leia integralmente este capítulo antes de utilizar o equipamento. O jato de água a alta pressão é perigoso: pode perfurar a pele e injetar água e sujeira nos tecidos, causando lesões graves. A inobservância destas instruções pode ainda provocar incêndios, intoxicações, queimaduras ou lesões oculares.

| Aviso       | Significado                                                                                  |
|-------------|----------------------------------------------------------------------------------------------|
| PERIGO      | Situação de risco iminente que, se não for evitada, provoca lesões graves ou mortais.        |
| ADVERTÊNCIA | Situação de risco que, se não for evitada, pode provocar lesões graves.                      |
| PRECAUÇÃO   | Situação de risco que, se não for evitada, pode provocar lesões ligeiras ou danos materiais. |
| NOTA        | Informação útil para a correta utilização do aparelho.                                       |

### PERIGO — Jato de água a alta pressão

- 1) Nunca dirija o jato para pessoas, animais, para si próprio nem para o próprio equipamento. O jato pode atravessar a roupa e a pele.
- 2) Não dirija o jato para instalações elétricas, tomadas, quadros, motores elétricos nem para qualquer aparelho sob tensão.
- 3) Segure a pistola e a lança firmemente com as duas mãos: ao abrir o gatilho produz-se uma força de recuo considerável.
- 4) Acione o travamento da pistola sempre que interromper o trabalho, ainda que por instantes, e antes de mudar o bico ou de deixar o equipamento sem vigilância.
- 5) Não prenda nem fixe o gatilho na posição aberta com abraçadeiras, arames ou fitas.
- 6) Não trabalhe em cima de escadas nem sobre superfícies instáveis: a reação do jato pode desequilibrá-lo.
- 7) Mantenha as pessoas alheias ao trabalho, e em especial as crianças, fora da zona de projeção.
- 8) Se o jato atingir alguém, dirija-se imediatamente a um centro médico e indique que se trata de uma ferida por injeção de água a alta pressão, ainda que a ferida pareça insignificante.

### PERIGO — Combustível e incêndio

- 1) A gasolina é muito inflamável e os seus vapores são explosivos. Ateste sempre com o motor parado e frio, ao ar livre e longe de chamas, faíscas ou cigarros.
- 2) Não fume enquanto atesta nem enquanto manuseia o combustível.
- 3) Não encha o depósito até ao bordo: deixe espaço para a dilatação e feche bem o tampão.
- 4) Se derramar combustível, seque-o por completo e aguarde que os vapores se dissipem antes de arrancar.
- 5) Armazene o combustível apenas em recipientes homologados, em local ventilado e fora do alcance das crianças.
- 6) Não arranque o motor se detetar cheiro a gasolina ou se observar fugas no depósito, na torneira ou no carburador.

### ADVERTÊNCIA — Gases de escape

- 1) O motor liberta monóxido de carbono, um gás incolor e inodoro que pode causar a morte em poucos minutos.
- 2) Utilize o equipamento apenas ao ar livre ou em locais com ventilação forçada suficiente. Nunca o utilize em garagens, caves, valas, depósitos ou recintos fechados, nem sequer com as portas e janelas abertas.

- 3) Coloque a máquina de forma que o escape não aponte para o operador, para outras pessoas nem para aberturas de ventilação.

#### **ADVERTÊNCIA — Superfícies quentes e peças em movimento**

- 1) O silenciador, o bloco do motor e a cabeça da bomba atingem temperaturas elevadas durante o funcionamento e permanecem quentes bastante tempo após a paragem. Não lhes toque e aguarde que arrefeçam antes de qualquer intervenção.
- 2) Não retire nenhuma proteção nem trabalhe com o equipamento se faltar alguma delas.
- 3) Mantenha as mãos, a roupa solta e o cabelo comprido afastados do arrancador e do acoplamento entre o motor e a bomba.
- 4) Pare o motor e deixe-o arrefecer antes de atestar, limpar, inspecionar ou transportar o equipamento.

#### **PRECAUÇÃO — Proteção do operador e do equipamento**

- 1) Utilize óculos de proteção ou viseira, luvas, calçado de segurança e vestuário de trabalho que cubra braços e pernas. O jato projeta água, sujidade e partículas a grande velocidade.
- 2) Utilize proteção auditiva: o nível de potência acústica do equipamento é de 97 dB(A).
- 3) Trabalhe sempre sobre piso firme, horizontal e desimpedido, e com a máquina apoiada nos seus quatro pontos.
- 4) Não esmague, dobre nem arraste o tubo de alta pressão sobre arestas vivas e não passe veículos por cima dele. Substitua-o se apresentar cortes, dilatações ou fios à vista.
- 5) Não faça funcionar a bomba em seco nem com a pistola fechada durante mais de três minutos seguidos: a água em recirculação aquece e danifica os vedantes.
- 6) Não utilize o equipamento com temperaturas ambiente negativas sem o ter previamente protegido contra a geada.

#### **NOTA**

- 1) O equipamento deve ser utilizado por uma única pessoa adulta, formada e informada do conteúdo deste manual.
- 2) Respeite a regulamentação sobre descargas: a água de lavagem com restos de óleo, massa lubrificante ou produtos químicos não pode ser descarregada diretamente na rede de águas pluviais.
- 3) Consulte também o manual do fabricante do motor, fornecido com o equipamento, para tudo o que se refira ao arranque, à manutenção e aos óleos do motor.

---

## MONTAGEM E COLOCAÇÃO EM SERVIÇO

---

### Verificações prévias

- 1) Verifique o nível de óleo do motor e, se necessário, complete até à marca indicada pelo fabricante do motor.
- 2) Verifique o nível de óleo da bomba pelo tampão indicado na FIG. 3.
- 3) Verifique se o depósito tem combustível limpo e recente e se não há fugas.
- 4) Inspeccione o tubo de alta pressão, a pistola, a lança e os racores. Não utilize o equipamento se apresentarem danos.
- 5) Coloque a máquina sobre piso firme e horizontal, ao ar livre, com espaço livre em redor do escape.

### Ligação da água

- 1) Alimente o equipamento com água limpa e fria. O caudal disponível deve ser, no mínimo, igual ao caudal da bomba, 900 l/h.
- 2) Ligue o tubo de alimentação ao racor de entrada de água (3, FIG. 3) e aperte a abraçadeira.
- 3) Intercale sempre um filtro na aspiração e mantenha-o limpo. A areia e as partículas em suspensão destroem as válvulas e os pistões em muito pouco tempo.
- 4) Abra a torneira de água e deixe sair o ar pela lança, com a pistola aberta e o motor parado, até que o jato saia contínuo e sem bolhas.

**PERIGO:** Nunca faça funcionar a bomba sem água. Um só minuto de funcionamento em seco basta para danificar os vedantes e os pistões.

### Ligação do tubo, da pistola e da lança

- 1) Enrosque uma extremidade do tubo de alta pressão no racor de saída (7, FIG. 3) e a outra na pistola. Aperte à mão e depois com chave, sem forçar.
- 2) Acople a lança à pistola e verifique se fica bem enroscada e com o vedante em bom estado.
- 3) Desenrole por completo o tubo antes de trabalhar e coloque-o de forma que não fique pisado nem dobrado.
- 4) Acione o travamento da pistola antes de arrancar o motor.

---

## MODOS DE UTILIZAÇÃO

---

### Arranque

- 1) Abra a torneira da água e verifique se chega alimentação à bomba.
- 2) Abra a torneira de gasolina do motor e coloque o interruptor de paragem na posição de funcionamento.
- 3) Acione o starter se o motor estiver frio e coloque o acelerador na posição de arranque.
- 4) Abra o gatilho da pistola para descarregar a bomba e puxe com firmeza a pega do arrancador, acompanhando o cabo no retorno.
- 5) Depois de o motor arrancar, retire progressivamente o starter e leve o acelerador ao regime de trabalho.

### Trabalho

- 1) Segure a pistola com as duas mãos e abra o gatilho apontando primeiro para uma zona desimpedida, para verificar o jato.
- 2) Comece a trabalhar a uma distância prudente da superfície e aproxime-se pouco a pouco: à pressão máxima o jato pode danificar pinturas, vedantes, madeiras e pneus.

- 3) Mantenha a lança aproximadamente perpendicular à superfície e desloque o jato com movimentos regulares, sem insistir no mesmo ponto.
- 4) Ajuste a pressão de trabalho com o grupo de regulação (6, FIG. 3) e verifique o valor no manómetro. Nunca ultrapasse a pressão máxima indicada nas características técnicas.
- 5) O bico duplo permite passar de jato concentrado a jato em leque. Utilize o jato concentrado apenas para sujidade muito aderente e sobre materiais resistentes.

**PRECAUÇÃO:** Não mantenha a pistola fechada mais de três minutos com o motor em funcionamento. Se a pausa for mais longa, pare o motor.

### **Paragem**

- 1) Solte o gatilho e acione o travamento da pistola.
- 2) Leve o acelerador ao ralenti, deixe o motor funcionar alguns instantes e pare-o com o interruptor.
- 3) Feche a torneira da água.
- 4) Abra o gatilho da pistola com o motor parado para descarregar a pressão residual do tubo e da lança; em seguida, volte a acionar o travamento.
- 5) Feche a torneira de gasolina, desligue o tubo de alimentação e recolha os acessórios.

**ADVERTÊNCIA:** Nunca desligue o tubo nem a lança sem ter descarregado previamente a pressão residual do circuito.

## MANUTENÇÃO

Realize todas as operações de manutenção com o motor parado e frio, a torneira de gasolina fechada e a pressão do circuito descarregada. Para a manutenção do motor, siga o manual do respetivo fabricante.

| Operação                                                             | Periodicidade             |
|----------------------------------------------------------------------|---------------------------|
| Verificação do nível de óleo do motor e da bomba                     | Antes de cada utilização  |
| Inspeção do tubo de alta pressão, da pistola, da lança e dos racores | Antes de cada utilização  |
| Limpeza do filtro da entrada de água                                 | Antes de cada utilização  |
| Verificação do jato e limpeza do bico                                | Semanal                   |
| Limpeza do filtro de ar do motor                                     | Segundo o manual do motor |
| Mudança do óleo do motor                                             | Segundo o manual do motor |
| Verificação e limpeza da vela                                        | Segundo o manual do motor |
| Mudança do óleo da bomba                                             | Anual                     |
| Inspeção de válvulas, retentores e vedantes da bomba                 | Anual                     |
| Verificação da regulação da válvula de regulação                     | Anual                     |
| Revisão geral por pessoal qualificado                                | Anual                     |

### Bomba

- 1) Verifique o nível de óleo antes de cada utilização. Um óleo esbranquiçado ou leitoso indica presença de água: nesse caso, substitua o óleo e mande verificar os retentores.
- 2) Mude o óleo da bomba uma vez por ano ou quando o fabricante da bomba o indicar.
- 3) Se a pressão baixar ou o manómetro oscilar, verifique o filtro de entrada, o bico e as válvulas de aspiração e de compressão antes de mexer na regulação.

### Bico e lança

- 1) Limpe o bico com a agulha fornecida para o efeito ou com um arame fino, sempre com o equipamento parado e despressurizado, introduzindo-a pela parte da frente.
- 2) Enxagúe a lança com água limpa no final de cada jornada, sobretudo se tiverem sido utilizados detergentes.
- 3) Substitua o bico quando o jato perder forma ou o caudal aumentar sem que a pressão suba: um bico desgastado impede alcançar a pressão de trabalho.

### Proteção contra a geada

- 1) A água que fica na bomba, no tubo e na lança congela e rebenta-os. Se o equipamento ficar exposto a temperaturas negativas, esvazie completamente o circuito.
- 2) Para o esvaziar, feche a torneira de água, desligue o tubo de alimentação e faça funcionar o motor alguns segundos com a pistola aberta, até deixar de sair água.
- 3) Se o equipamento for guardado no exterior durante o inverno, faça a bomba aspirar uma mistura anticongelante e deixe-a dentro do circuito.

### Inatividade prolongada

- 1) Esvazie o circuito de água e proteja a bomba conforme indicado.
- 2) Esvazie o depósito de combustível e o carburador, ou adicione um estabilizador de gasolina seguindo o manual do motor.

- 3) Limpe o equipamento, seque-o e guarde-o coberto, num local seco e ventilado, sem apoiar nada por cima.
- 4) Antes de o voltar a colocar em serviço, repita todas as verificações prévias do capítulo de montagem e colocação em serviço.

## DETEÇÃO DE AVARIAS

| Avaria                                          | Causa provável                                                              | Solução                                                          |
|-------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------|
| O motor não arranca                             | Falta de combustível, torneira fechada ou interruptor na posição de paragem | Ateste, abra a torneira e coloque o interruptor em funcionamento |
|                                                 | Vela suja ou defeituosa                                                     | Limpe-a ou substitua-a segundo o manual do motor                 |
|                                                 | Starter mal utilizado                                                       | Repita o arranque seguindo o manual do motor                     |
| A bomba não dá pressão                          | Ar no circuito                                                              | Purgue com a pistola aberta e o motor parado                     |
|                                                 | Falta de água ou filtro de entrada obstruído                                | Verifique a alimentação e limpe o filtro                         |
|                                                 | Bico desgastado                                                             | Substitua o bico                                                 |
| A pressão oscila                                | Aspiração de ar pelo tubo de alimentação                                    | Verifique racores e abraçadeiras                                 |
|                                                 | Válvulas de aspiração ou de compressão sujas ou gastas                      | Limpe-as ou substitua o kit de válvulas                          |
| A pressão baixa durante o trabalho              | Bico obstruído ou gasto                                                     | Limpe ou substitua o bico                                        |
|                                                 | Retentores ou vedantes de pistão desgastados                                | Substitua o kit de retentores e vedantes                         |
| Fugas de água pela cabeça                       | Vedantes ou retentores deteriorados                                         | Substitua o kit de retentores e vedantes                         |
| O óleo da bomba sai leitoso                     | Entrada de água pelos retentores                                            | Mude o óleo e substitua os retentores                            |
| A válvula térmica descarrega água continuamente | Funcionamento prolongado com a pistola fechada                              | Abra a pistola ou pare o motor                                   |
| O motor vai abaixo ao abrir a pistola           | Pressão de trabalho excessiva ou regime baixo                               | Reduza a pressão e ajuste o acelerador                           |
| Vibrações ou ruído anormal na bomba             | Ar no circuito ou peças internas danificadas                                | Purgue o circuito; se persistir, dirija-se ao serviço técnico    |

## VISTA EXPLODIDA E PEÇAS DE SUBSTITUIÇÃO DA BOMBA

O equipamento monta a bomba COMET **RW PF**, código COMET 6517140900 — K RW 4040 S VR. No desenho seguinte identificam-se as posições e os conjuntos de substituição disponíveis com referência AYERBE.

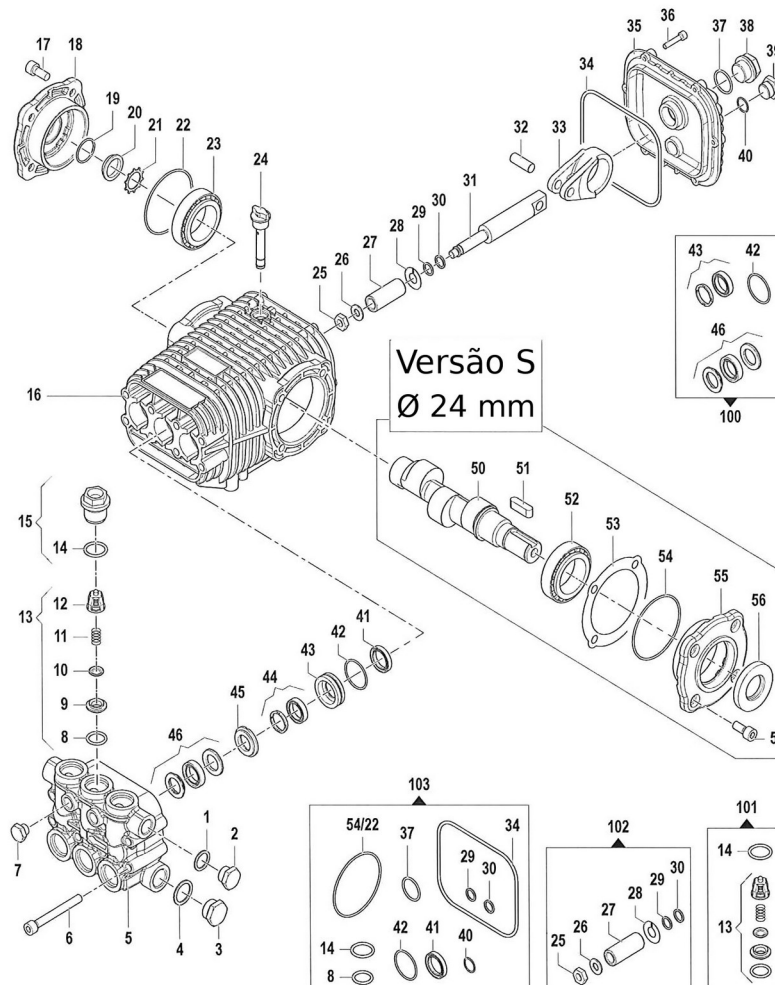


FIG. 4 — Vista explodida da bomba COMET RW PF

| N.º | Referência AYERBE | Descrição                                 | Un. |
|-----|-------------------|-------------------------------------------|-----|
| 15  | 5419474           | Kit tampão-vedante                        | 1   |
| 100 | 5419476           | Kit retentores-vedantes de pistão (6 un.) | 1   |
| 101 | 5419477           | Kit válvulas de aspiração (6 un.)         | 1   |
| 102 | 5419478           | Kit de pistões (3 un.)                    | 1   |
| 103 | 5419479           | Kit retentores-vedantes                   | 1   |
| —   | 5419482           | Manómetro 0-300 bar ¼" gás                | 1   |

**NOTA:** Nesta lista figuram as peças de substituição de uso mais habitual. Para qualquer outra peça, consulte a AYERBE indicando o modelo, a referência AYERBE e o número de posição da vista explodida.

---

## ABATE E ELIMINAÇÃO

---

No final da sua vida útil, o equipamento não deve ser abandonado nem eliminado com os resíduos domésticos. Entregue-o a um gestor autorizado ou a um ecocentro, em conformidade com a legislação nacional aplicável.

Antes do abate, esvazie por completo o combustível do depósito e do carburador, bem como o óleo do motor e da bomba, e entregue-os separadamente a um gestor autorizado de resíduos perigosos. A estrutura metálica e a bomba podem ser entregues a um gestor de sucata para reciclagem.

**NOTA:** A descarga descontrolada de óleos e combustíveis é sancionada pela legislação em vigor.



**DECLARACIÓN «CE» DE CONFORMIDAD  
E.C. DECLARATION OF CONFORMITY  
CE. DÉCLARATION DE CONFORMITÉ  
DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE «CE»**

**LA EMPRESA, THE COMPANY, LA SOCIÉTÉ, O COMPANHIA:**  
**AYERBE INDUSTRIAL DE MOTORES, S.A.**  
C/ Oilamendi, 8-10 — 01015 Vitoria-Gasteiz — España

Declara bajo su exclusiva responsabilidad que el producto que a continuación se detalla es conforme con las disposiciones de las directivas y de las normas armonizadas que se relacionan:

Declares under its sole responsibility that the product described below complies with the provisions of the following directives and harmonised standards:

Déclare sous sa seule responsabilité que le produit décrit ci-après est conforme aux dispositions des directives et des normes harmonisées suivantes :

Declara sob sua exclusiva responsabilidade que o produto a seguir descrito está em conformidade com as disposições das diretivas e das normas harmonizadas seguintes:

**LAVADORA DE ALTA PRESSÃO DE ÁGUA FRIA**  
**AY-300/4 H — cód. 5419460      AY-300/4 KT — cód. 5419465**

Número de serie / Serial number / Numéro de série / Número de série: \_\_\_\_\_

**DIRECTIVAS / DIRECTIVES / DIRETIVAS:**

2006/42/CE — Máquinas · 2000/14/CE — Emissões sonoras para o ambiente dos equipamentos para utilização no exterior (anexo V)

**Normas armonizadas / Normes harmonisées / Normas harmonizadas:**

EN ISO 12100 · EN 1829-1 · EN 1829-2 · EN ISO 3744

Vitoria-Gasteiz, 9 de setembro de 2026



**Adrián Martínez de Albornoz**  
Gerente / Manager / Gérant / Gerente